GALIÇYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *kwiecień* 1915.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *avril* 1915.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień / *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza / *Température en degrés centigrades* — godzina — *heures* 7 rano / *matin*	2 popołudniu / *après-midi*	9 popołudniu / *après-midi*	najwyższa / *maximum*	najniższa / *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. / *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. / *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza / *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] / *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin / *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru według skali Beauforta (0—12)[2] / *Direction et vitesse du vent d'après l'échelle Beaufort (0—12)*[2] — godzina — *heures* 7 rano / *matin*	2 popołudniu / *après-midi*	9 popołudniu / *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] / *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm [4] / *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] — godzina 7 rano / *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. / *Température de la Vistule*	Uwaga / *Remarque*
1	0·0	5·1	2·1	6·2	—0·4	748·65	3·30	62·3	4·7	7·3	Pn. Z. 1	Pn. 2	Z. 2	—	—	—162		
2	—0·7	8·8	4·5	10·0	—2·2	48·76	3·57	60·3	0·0	10·7	Z Pn. Z. 2	Z. 3	Pn. Z. 3	—	Sz.	—170		
3	—0·2	10·8	6·0	12·0	—1·2	44·72	4·00	63·0	0·7	10·7	Pn. W. 1	Z. Pn. Z. 2	Pn. 1	—	Sz.	—170		
4	1·6	12·4	7·2	13·4	0·3	42·21	3·90	54·0	0·0	10·7	Z. Pn. Z. 1	W. Pd. W. 2	Z 1	—	Sz.	—172		
5	6·0	13·1	10·1	14·2	4·6	39·77	5·70	63·0	10·0	0·2	Pn. Pn. Z. 1	Z. 3	——— 0	—	D.	—170		
6	6·7	17·7	12·1	18·4	6·4	36·45	6·53	64·7	3·7	9·3	Pn. Pn. W. 1	W. 3	Z. Pn. Z. 3	—	—	—158		
7	10·0	15·6	11·5	16·4	6·6	30·88	6·13	57·3	6·7	1·6	Pd. Pd. W. 1	Z. Pd. Z 4	Pd. Pd. Z. 1	1·78	D.	—138		
8	7·4	11·1	5·8	13·3	3·8	31·88	6·33	78·7	9·7	1·0	Pn. W. 2	Pd. Z. 5	Pn. Pn. Z. 4	0·64	D.	—92		
9	2·6	9·9	5·2	10·1	1·6	37·47	4·70	69·7	6·3	0·2	Pn. Z. 1	Pn. W. 2	Pn. W. 1	—	—	—78		
10	4·7	10·4	6·6	12·4	3·8	739·23	4·67	63·7	3·7	8·8	Z. 4	Pn. Z. 4	Pn. Pn. W. 4	—	—	—100		
11	3·7	10·5	6·8	10·7	2·8	41·65	4·43	61·0	7·0	5·7	Pn. 3	Pn. 6	Pn. Pn. Z. 3	—	D.	—132		
12	4·0	2·2	1·8	5·2	1·6	40·25	4·83	88·0	10·0	—	Pn. Pn. Z. 6	Pn. Z. 5	Z Pn. Z. 3	6·60	D. Śn.	—154		
13	1·8	5·0	4·4	6·4	1·5	36·43	4·77	80·0	10·0	2·3	Pd. Z. 2	Z. Pd. Z. 1	Pn. Z. 1	14·60	D.	—168		
14	6·3	6·7	6·5	6·9	3·5	31·59	6·70	92·7	10·0	—	Pn. W 5	Pn. W. 5	Pn. 2	32·23	D.	—164		
15	3·2	7·4	6·2	9·9	3·2	41·58	4·70	69·3	6·3	3·7	Pn. Pn. Z. 1	Pn. 1	Z. Pn. Z. 1	0·17	D.	+30		
16	3·8	10·9	8·7	12·6	2·3	47·12	5·13	66·0	6·7	8·7	Z. Pd. Z. 3	Pd. Pd. Z. 4	Pn. Z. 2	—	—	+116		
17	5·4	14·0	9·0	15·3	3·7	45·22	5·83	69·0	8·0	5·1	Pn. Z. 1	Pd. Pd. Z. 3	Pn. Pn. Z. 1	0·92	D.	+20		
18	3·8	9·4	5·2	9·7	2·9	48·38	4·40	63·3	5·7	4·5	Pn. 1	Pd. W. 3	W. Pn. W. 1	—	—	—24		
19	3·1	12·6	7·9	13·3	0·5	46·83	5·43	69·3	1·7	13·5	W. Pn. W. 3	Pn. W. 4	Pn. W. 3	—	Sz.	—56		
20	4·6	17·9	11·5	18·8	2·7	744·33	6·20	64·3	0·3	13·3	Pn. W. 1	W. 3	Pn. W. 2	—	Sz.	—88		
21	7·2	20·8	14·4	*21·0*	5·6	42·30	6·70	59·0	6·0	10·1	Pn. Z. 1	Z. 3	Z. 1	0·15	R. D.	100		
22	11·5	18·9	11·2	19·4	9·4	40·77	8·07	72·0	3·7	6·5	Pn. 1	Pn. Z. 2	Pn. Z. 1	0·14	D.	106		
23	10·2	16·3	11·7	18·2	8·3	40·04	7·83	72·3	6·7	3·1	Pn. W. 2	Pd. 1	W. 1	1·36	R. D.	—104		
24	10·4	19·6	12·1	19·9	7·3	38·91	7·30	64·7	6·7	6·4	W. Pn. W. 3	W. 4	Pn. W. 2	—	R.	—104		
25	9·8	20·4	13·7	20·6	7·8	41·23	6·63	56·3	0·7	12·3	Z. 1	Pn. W. 3	Pn W. 1	—	R.	—110		
26	10·4	19·9	14·4	20·4	6·8	43·97	5·77	47·3	0·7	13·9	Pn. Pn W. 1	Pn. W. 2	Pn. Pn. W. 1	—	R.	—126		
27	9·1	18·7	11·4	19·8	6·8	44·66	6·37	57·0	6·0	7·3	Pn. Z. 2	Pn. Pn. Z. 4	Pn. 4	—	R.	—130		
28	4·5	10·0	7·1	10·9	2·3	48·75	3·00	41·3	0·3	13·9	Pn. Pn. W. 2	Pn. Pn. W. 3	Pn. 1	—	R.	—150		
29	3·9	15·8	11·0	17·0	1·5	43·22	4·90	54·7	0·0	13·9	Z. Pn. Z. 2	Z. 4	Pn. Z. 2	—	R.	—160		
30	5·2	15·2	11·9	17·0	3·4	744·87	4·47	48·3	0·0	14·2	W. Pn. W. 2	Z. 2	Pd. 1	—	R.	—176		
Przeciętn. / Moyenne	5·33	12·90	8·60	13·98	3·57	741·65	5·41	64·4	4·7	Suma 218·9	— 1·9	— 3·1	— 1·8	Suma 58·59	—	—000		

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna. / *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. / *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. / *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord).* W. = Wschód *(Est).* Pd. = Południe *(Sud).* Z. = Zachód *(Ouest).*

[3]) D. = deszcz. / *pluie,* Śn. = śnieg, / *neige,* Sz. = szron, / *gelee blanche,* Gr. = grad, / *grêle.* Kr. = krupy, / *grésil,* Mg. = mgła, / *brouillard,* R. = rosa, / *rosée,* (Bł. = błyskawice, / *éclairs,* B. = burza. / *orage.*) Mr. = mróz. / *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z początkiem roku / *Population au commencement de l'année* 170.203[1]), w tem M. / *y compris H.* 83.948 { wojska / *militaires* 9.384 }; K. / *F.* 86.255; Chrz. / *Chrét.* 134.253; Izrael. / *Israel.* 35.950.

Ogół małżeństw / *Total général: des mariages* 57. urodzin / *des naissances* 248; skonów ogółem / *des décès* 229. skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 172

Uwaga: [1]) Faktyczna liczba ludności jest niższa z powodu ewakuacyi i dobrowolnego wyjazdu mieszkańców.
Remarque: *Le nombre de la population est effectivement plus bas à cause de l'évacuation de la ville et de volontaire départ des habitans.*

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. / *cath.-rom.*	gr.-kat. / *gr.-cath.*	ewangel. / *protest.*	izraelickie / *mosaïque*	inne / *autres*	bez wyzn. / *sans conf.*	Razem / *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	30	—	—	—	—	—	30
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	—	—	—	—	—	1
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	2	—	—	—	2
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	24	—	—	24
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	31	—	2	24	—	—	57

Stan cywilny mężczyzny / *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety — *Etat civil des femmes*: wolny / *célibat.*	wdowi / *veuves*	rozwiedz. / *divorcées*	Razem / *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	51	1	—	52
Wdowi — *Veufs*	4	1	—	5
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	55	2	—	57

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców / *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem / *Ensemb.*	W tem bliźniąt — *Dont deux jumeaux*: 2 chł. / *2 garç.*	2 dziew. / *2 filles*	1 ch., 1 d. / *1 g., 1 f.*	Trojaków — *Dont trois*: 2 ch. 1 d. / *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	84	91	16	23	214	4	2	—	—	6	104	116	220	1	1	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	1	—	—	3	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	10	14	2[2])	3[2])	29	—	—	—	—	—	12	17	29	—	—	1	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	1		—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	97	107	18	26	248	4	2	—	—	6	119	135	254	1	1	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. / *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 2 chłopców 3 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. / *Dont 2 garçons et 3 filles de mariages israélites rituels.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (*mort-nés exclus*).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuber. ulcères*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0–2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wzdęt. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	5	2	—	2	—	1	—	—	1	—	—	1	9	28	5	1	5	1	2	7	3	—	—	15	7	—	5	2	3	1	—	—	—	—	3	8	2	1	3	—	123
	K. — *F.*	1	—	—	3	—	—	—	2	—	—	—	—	3	28	3	—	4	—	6	7	1	1	—	9	1	—	7	—	2	—	—	—	1	—	3	16	2	1	5	—	106
	Razem *Ensemble*	6	2	—	5	—	1	—	2	1	—	—	1	12	56	8	1	9	1	8	14	4	1	—	24	8	—	12	2	5	1	—	—	1	—	6	24	4	2	8	—	229
0—1 miesięcy *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	6
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	6
0—1 rok *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	4	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	17
	Dz. — *F.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	3	—	20
1—5 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
	Dz. — *F.*	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	8
5—10 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3
10—15 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	Dz. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
15—30 lat *ans*	M. — *H.*	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	16	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	30
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	9
30—50 lat *ans*	M. — *H.*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	6	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	20
	K. — *F.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	18
50—70 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	3	—	—	1	—	2	3	1	—	—	2	3	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	23
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	4	—	2	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	21
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	3	2	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	19
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	2	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	—	—	—	—	25
wiek nieznany *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	5	—	—	—	—	2	—	2	—	—	2	3	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	22
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	9
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	15
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	1	—	—	3	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	17
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—	1	—	1	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	2	—	20
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	8
	VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	—	—	—	3	1	2	—	—	3	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—	—	—	—	26
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	3
	X. Zakrzówek	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	13
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	1	5	43	8	1	6	—	7	11	4	1	—	19	8	—	12	2	1	—	—	—	—	—	6	23	3	2	6	—	172
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	4	18	2	1	2	—	2	5	1	—	—	3	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	5	2	2	2	—	55
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich *des communes voisines*	2	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	10
	z innych miejscowości *d'autres lieux*	4	2	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	7	10	—	—	3	1	—	3	—	—	—	5	—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	47
	Razem — *Ensemble*	6	2	—	3	—	1	—	2	—	—	—	—	7	13	—	—	3	1	1	3	—	—	—	5	—	—	—	—	4	1	—	—	1	—	—	1	1	—	2	—	57
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		6	2	—	3	—	1	—	2	—	—	—	—	7	13	—	—	3	1	1	2	—	—	—	4	—	—	—	—	3	1	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	52

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne 4; wąglik —; róża —; zapalenie ropne tkanki podskórnej —; posocznica 3; posocznico-ropnica 1; ropnica 1; tężec 2; dur powrotny —; kiła 1; wodowstręt —; promienica —; gorączka potna —; ospica —; nosacizna —; choroba zakaźna nieoznaczona —; zapalenie szpiku kostnego —; ropień —; gnilne zapalenie gardła —; obrzęk złośliwy —.
Y compris méningite cérébrospinale épidémique 4; charbon —; érysipèle —; phlegmon —; septicémie 3; septico-pyohémie 1; pyohémie 1; tétanos 2; typhus récurrent —; syphilis 1; rage —; actinomycose —; suette —; varicelle —; morve —; maladie contagieuse non définie —; ostéomyélite —; abcès —; angina septica —; oedème malin —.

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *État civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	inne *autres* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	57	45	102	—	—	—	—	—	—	7	3	10	—	—	—	64	48	112
2) małżeński — *mariés*	41	21	62	—	1	1	2	1	3	7	4	11	—	—	—	50	27	77
3) wdowi — *veufs*	5	25	30	—	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—	7	29	36
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	2	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4
Ogółem — *Total*	105	93	198	—	1	1	2	1	3	16	11	27	—	—	—	123	106	229

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Cholera azyat. *Choléra asiat.*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	—	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	7	5
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	2
IV. Piasek	—	—	4	1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	10	5
V. Kleparz	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	4	2
VI. Wesoła	—	—	2	—	1	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	5
VII. Stradom	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	1	—	7	5
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
X. Zakrzówek	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVI. Łobzów	—	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4
XVII. Krowodrza	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	1	—	7	7
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	2	9	3	11	1	4	7	—	4	—	6	—	—	—	8	2	57	43
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	4	—	—	8	—	3	2	—	3	1	—	—	—	—	—	—	21	18
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	4	—	1	1	2	17	4	—	5	—	—	—	—	1	2	2	39	38
Ogółem — *Total*	—	10	9	4	20	3	24	13	—	12	1	6	—	—	1	10	4	117	99

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	część domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parterowy	1	2	3	4 piętrowy — *étage(s)*	inne realn. *autres*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	3	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności.[1] — Introduction des denrées et objets de consommation.[1]

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	49·69
— nad 90° — *sur 90°*	"	599·34
Wino — *Vins*	"	907·42
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	8·43
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	1·47
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	0·59
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	"	41·17
Piwo — *Bière*	"	6.059·82
Porter — *Porter*	"	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	"	76·71

Bydło rogate nad 400 kg — *Bétail cornu sur 400 kg.*	sztuk *têtes*	472
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	"	296
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	"	394
— do 50 kg. — *à 50 kg*	"	1.334
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	"	8
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg*	"	2
Świnie — *Porcs*	"	2.655
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	820·43
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	380

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	8.918
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	"	763
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·04
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	42
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	"	1
Jelenie — *Cerfs*	"	—
Sarny — *Chevreuils*	"	—
Zające — *Lièvres*	"	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	146·05
Owoce — *Fruits*	"	1.206·44
Owies — *Avoine*	"	2.393·53
Siano — *Foin*	"	2.905·30
Słoma — *Paille*	"	1.660·51

[1] Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du betail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros betail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	15	—	71	25	111	143	—	208
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	6	—	26	18	50	121	—	136
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	57	9	138	73	277	939	—	1875
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Z Wiednia — *De Vienne*	221	14	—		235	—	—	171
6. Z innych krajów koronnych — *D' autres pays d' Autriche*	118	26	51	20	215	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	-	—	—	—	—	—	20
8. Z innych panstw — *D' autres pays*		—	—	—	—	—	—	41
9. Pozostałość z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	417	49	286	136	888	1203	—	2451
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	400	48	257	119	824	1169	—	2437
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	12	1	23	14	50	23	—	14
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	412	49	280	133	874	1192	—	2451
3) Bito w ciągu *kwietnia*: — On a abattu pendant le mois de *avril*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	312		456	391	1159	1323	10	2577

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	88	—	90	—
Żyto — *Seigle*	"	78	—	80	—
Jęczmień — *Orge*	"	66	—	70	—
Owies — *Avoine*	"	54	—	56	—
Tatarka — *Sarrasin*	"	—	—	—	—
Proso — *Millet*	"	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	"	120	—	130	—
Rzepak — *Colza*	"	—	—		—
Groch — *Pois*	"	115	—	120	—
Kukurudza — *Maïs*	"	54	—	56	—
Fasola — *Haricots*	"	100	—	110	—
Soczewica — *Lentilles*	"	180	—	190	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	9	—	9	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	8	—	10
Marchew — *Carottes*	"	—	36	—	40
Kapusta kiszona — *Choucroute*	"	—	46	—	50
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	"	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	18	—	20	—
Słoma — *Paille*	"	8	—	8	40
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	1	20	1	30
" żytnia — *Farine de seigle*	"	—	80	—	84
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	—	—	—	—
" żytni — *Pain de seigle*	"	—	70	—	70
" razowy — *Pain bis*	"	—	—	—	—
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	04	—	04
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	86	1	—
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	84	—	96
" jaglana — *Gruau de millet*	"	—	78	—	90
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	1	80	2	—
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	20	—	20
" niezbierane — *Lait non écrémé*	"	—	40	—	40
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	40	—	40
Śmietanka słodka — *Crème douce*	"	—	—	—	—
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	"	1	20	1	20
Masło — *Beurre*	1 kg.	4	40	4	80
Ser — *Fromage*	"	1	10	1	20
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	7	—	7	—
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	16	50	17	—
" miękkie — *Bois blanc*	"	15	—	16	—
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	28	—	28	—
" kamienne — *Houille*	"	2	40	2	80
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	76	—	76
Spirytus denaturowany — *Alcool denature*	"	1	—	1	10

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros betail, sur pied*	100 kg.	130	—	260	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	280	—	350	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	"	101	—	222	—
Owca — *Brebis*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf 1re qualité*	1 kg.	2	80	3	48
" " przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	"	2	56	2	56
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	3	20	3	60
" cielęce — *Viande de veau*	"	2	80	3	20
" baranie — *Viande de mouton*	"	2	80	3	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	"	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	"	12	—	16	—
Kaczki — *Canards*	"	7	—	9	—
Indyki — *Dindons*	"	18	—	24	—
Kury — *Poules*	"	8	—	10	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	4	—	8	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	2	40	3	—
Szczupaki — *Brochets*	"	4	—	4	20
Sandacze — *Sandres*	"	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	3	70	3	70
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	6	40	6	40
Kiełbasa — *Saucisse*	"	3	44	4	16
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	3	40	3	40
Słonina — *Lard*	"	4	—	4	—
Smalec — *Saindoux*	"	4	20	4	20
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la pièce	—	16	—	20
Kiszki — *Boudins*	"	—	20	—	30
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	—	—	—
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	20	4	40
Kawa palona — *Café torréfié*	"	4	50	6	—
Herbata — *Thé*	"	12	—	16	—
Cukier — *Sucre*	"	—	90	—	92
Sól — *Sel*	"	—	22	—	22
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	32	—	48
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	4	—	4	40
Wódka — *Eau-de-vie*	"	2	80	3	20
Rum zwykły — *Rhum*	"	2	80	4	—
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	2	40	3	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	2	40	3	—
Piwo — *Bière*	"	—	80	—	80